

FASHION | ACCESSORIES | WATCHES | JEWELLERY | ART | DESIGN | ESCAPE | WELLNESS

SUR·LA·TERRE

No. 56
Spring

Switzerland

FASHION

Garden of Delights

INTERVIEW

Nicole Kidman

DESIGN

New Icons

PHILIPPINES

Turquoise Archipelago

CRAFTSMANSHIP

THE HIGHLIGHT OF WATCHMAKING



TEMPTINGLY REINVENTING EVERYDAY LIVING

Tentations d'un quotidien *réinventé*

*From Paris to Cologne to London, the major design events
at the start of this year reconcile stylish living with emotional appeal.
The pick of the bunch in images.*

*De Paris à Cologne en passant par Londres, les grands événements design
de ce début d'année font palpiter l'art de vivre au plus proche
du confort émotionnel. Le meilleur en images.*

Best reissue

The success of the iconic Maralunga sofa, designed by Vico Magistretti, has been huge and shows no sign of diminution. It is celebrating its 40th anniversary with a new version and a limited silver-upholstered edition, which won the London Wallpaper Design Award in the category *Best reissue 2015*.

Enorme succès immortel, l'icône canapé Maralunga, dessiné par Vico Magistretti, célèbre son 40^e anniversaire avec une nouvelle version et une édition limitée habillée d'argent primée à Londres par Wallpaper Design Awards dans la catégorie *Meilleure réédition 2015*.

Cassina, Maralunga Mercurio Vivo, Vico Magistretti
www.cassina.com



TEXT: VIVIANE SCARAMIGLIA
PHOTOGRAPHS: RIGHTS RESERVED

Bell

This coffee table had already surprised us with the fascinating contrast between its blown glass base and the solid copper top covered in crystal. Made by craftsmen, it is back in the spotlights this year with a new top made of burnished steel, combined with new glass tints.

Cette table basse a déjà surpris notre perception par son fascinant contraste entre pied en verre soufflé et plan en cuivre massif recouvert de cristal. Réalisée artisanalement, elle revient cette année sur le devant de la scène avec un nouveau plan en acier brossé associé à de nouvelles tonalités de verre.

Classicon, Bell, Sebastien Herkner
www.classicon.com

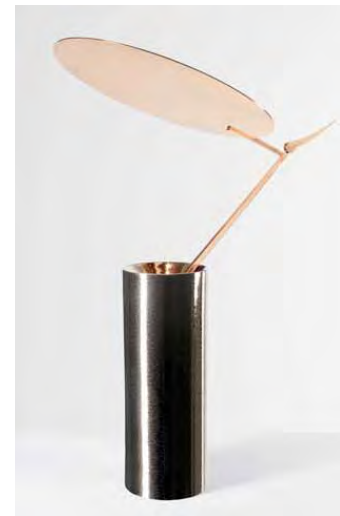


Space

Created by Racines Collections, the French house whose subtle luxury products are characterised by consistently excellent craftsmanship, this table lamp by Kaki Kroener combines the brilliance of ceramic glazes with that of art metalwork. From its handmade base, available in various shades, emerges a copper, gold- or silver-plated brass disk, slanted to catch and diffuse the light.

Éditée par Racines Collections, maison française au luxe subtil axé sur l'excellence des savoir-faire, la lampe de Kaki Kroener allie les éclats des émaux céramiques et ceux de la métallerie d'art. De sa base façonnée main, disponible en diverses teintes, s'élève un disque en laiton cuivré, doré ou argenté, dont l'oblique capte et diffuse la lumière.

Racines Collections, Space, Kaki Kroener
www.racinescollections.com



Essential luxury

Imperfettab's exclusive and quirky hand-made creations masterfully express the changing nature of luxury goods, focusing on the pure beauty of craftwork and sublime materials. The pieces presented at Maison & Objet include this sculptured fibreglass bench.

Réalisées main, les créations exclusives et décalées d'Imperfettab expriment avec maestria la mouvance du nouveau luxe axé sur l'essentielle beauté du geste et de la matière sublimée. Au nombre des pièces présentées à Maison & Objet, ce banc sculptural en fibre de verre.

Imperfettab, Olmo, Verter Turrone
www.imperfettab.com



DESIGN



Honour for Oki Sato

Japan's most international designer hit the headlines in Paris. Voted *Designer of the Year* at Maison & Objet, Oki Sato of Nendo has for twelve years been celebrating the magic of daily life with ideas which are simultaneously simple and dazzling, such as the Cabbage Chair, created from a sheaf of waste paper, at the entrance to MoMa in New York. The design firm Cappellini was exhibiting his successful creations at the same time.

Le plus international des designers japonais a fait la une de l'actualité parisienne. Élu *Créateur de l'année* à Maison & Objet, Oki Sato de Nendo célèbre depuis douze ans la magie du quotidien en cultivant des idées à la fois simples et éblouissantes, comme celle de la Cabbage Chair, née d'un ballot de feuilles destinées à être jetées, entrée au MoMa de New York. Au même moment, l'éditeur Cappellini exposait ses pièces à succès.

BoConcept, Fusion, Nendo
www.boconcept.com

Nendo, Cabbage Chair
www.nendo.jp



© Maruyuki Hayashi

The bronze age

Slender and powerfully sensual lines. Hand-made, with each piece in the collection expressing a rejection of virtual design technologies. The chairs and armchairs presented at the Salons Christofle in Paris are made of bronze. 'Bronze is a solid, valuable and durable material which represents the dawn of civilization,' says Frank Tjepkema, founder of the famous Dutch studio Tjep.

Des lignes émaciées puissamment sensuelles. Fabriquée main, chaque pièce de la collection manifeste son opposition aux technologies de design virtuel. Présentées à Paris dans les Salons Christofle, chaises et fauteuils sont en bronze. «Un matériau solide, précieux, durable, qui représente l'aube de la civilisation» selon Frank Tjepkema, fondateur du célèbre studio néerlandais Tjep.

Tjep, Bronze Age, www.tjep.com



Work in black

The famous Mart collection of armchairs featuring thermoformed leather technology is available in a variety of types, coverings and shapes of support. It now also has a black chrome steel structure.

Née de la technologie du cuir thermo moulé, la célèbre collection de fauteuils Mart, proposée en plusieurs typologies, revêtements et formes de pieds, dispose désormais d'une structure en acier chromée noir.

B&B Italia, Mart, Antonio Citterio
www.bebitalia.com



Exhilarating anniversary

Presented at Maison & Objet: a new, limited-edition version in gold to mark its 50th anniversary. This lamp, a cult object and symbol of the new era of Italian design which was all about putting the soul back into objects, still lights the world beneath its bat-like wings, now modified by LED bulbs and various finishes to its base.

Présentée lors de Maison & Objet, une version inédite et limitée en or pour son 50^e anniversaire. Objet culte, symbole de l'ère nouvelle du design italien censé redonner de l'âme aux choses, cette lampe éclaire toujours le monde sous ses ailes de chauve-souris, désormais modifiées par les ampoules LED et les diverses finitions de sa base.

Martinelli Luce, Pipistrello, Gae Aulenti
www.martinelliluce.it



Instant icon

Fascinated by the extraordinary aesthetic qualities of thermoplastic resin, Jacopo Foggini has added an impressive piece to his designs for Edra. This 1950s-inspired chair with its black legs, which was unveiled at Cologne Design Week, has a very flowing shell made of hand-moulded polycarbonate that combines amber tones with pure transparent crystal.

Fasciné par les extraordinaires qualités esthétiques de la résine thermoplastique, Jacopo Foggini ajoute une pièce impressionnante à ses créations pour Edra. Révélée à la Design Week de Cologne, cette chaise aux pieds noirs inspirés des années 50 exhibe une monocoque très «liquide» en polycarbonate moulé main qui allie les tons ambrés à la pure transparence du cristal.

Edra, Gilda B, Jacopo Foggini, www.edra.com



Century

With an idiosyncratic nod to the past, the collection created by the star Dutch designer Marcel Wanders for the Italian seating specialist carries on growing. Launched in Milan last year, it was added to for Maison & Objet with benches, table chairs, bar chairs, lounge chairs and other new pieces, including this beech armchair, painted in a Delft blue closely associated with Dutch earthenware.

Clin d'œil décalé au passé, la collection de la vedette néerlandaise Marcel Wanders pour le spécialiste italien de l'assise continue de proliférer. Lancée à Milan l'an dernier, elle s'est enrichie à Maison & Objet de banquettes, chaises de table, de bar, de chaises longues et autres nouveautés, dont ce fauteuil à accoudoir en hêtre peint en ce bleu de Delft inextricablement lié à la faïence hollandaise.

Very Wood, Century, Marcel Wanders
www.verywood.it

DESIGN

Beau fixe

The French designer Inga Sempé, who is constantly reinventing everyday objects with her characteristic attention to detail and poetic charm, has created this small sofa with a simplicity that defies banality. Like a giant claw, the metal structure supports the quilt, divided into symmetrical rectangles.

Toujours à réinventer l'objet du quotidien avec la minutie et le charme poétique qu'on lui connaît, la créatrice française Inga Sempé signe ce petit canapé d'une simplicité qui échappe à toute banalité. Telle une pince géante, la structure métallique maintient la courtrepointe, divisée en rectangles symétriques.

Ligne Roset, Beau fixe, Inga Sempé
www.lignerose.fr



Metallic allure

New creations from the curiosity cabinet of Tom Dixon, the fiercely independent British star designer who has produced work exclusively for his own brand for almost twenty years. Held secure with metal – his favourite material – his vases in glass with copper detail, black cast-iron treasure boxes and brass-clad pen caused a sensation at Maison & Objet.

Nouvelles explorations dans le cabinet de curiosités de Tom Dixon, cette superstar britannique furieusement indépendante, qui ne crée que pour sa marque depuis près de 20 ans. Arrimés au métal, son matériau fétiche, ses vases en verre cuivré, ses boîtes à trésor en fonte noire ou son stylo habillé de laiton ont fait sensation à Maison & Objet.

Tom Dixon, Tank
www.tomdixon.net



Design Awards

This little table by Rodolfo Dordoni received a prestigious Design Award 2015 from the well-known British magazine *Wallpaper*. The bold superposition of shapes and the combination of shiny metals and precious woods highlight the simple beauty of the object, whose top rotates 360°.

La petite table de Rodolfo Dordoni a reçu la prestigieuse reconnaissance *Wallpaper Design Awards 2015*, décernée par la célèbre revue anglo-saxonne. La superposition audacieuse des volumes et l'association de métaux brillants et d'essences précieuses soulignent la simple beauté de l'objet, dont le plateau supérieur pivote à 360°.

Minotti, Benson, Rodolfo Dordoni
www.minotti.com



Nichetto

The eponymous label of the famous designer Luca Nichetto, launched recently in New York, had seven new creations on display at Maison & Objet. All of them are manufactured by De La Espada, including this chair in ash or American hickory, with its backwards-looping arms.

Lancé récemment à New York, le label éponyme du célèbre designer Luca Nichetto s'enrichit de sept nouvelles créations présentées à Maison & Objet. Toutes sont manufacturées par De La Espada, telle cette chaise en frêne ou noyer américain, caractérisée par la boucle de ses bras étirée jusqu'à l'arrière.

Vivien by Nichetto, De la Espada
www.delaespada.com



POUR QUE CHAQUE MOMENT DEVIENNE UN SOUVENIR



17, PLACE LONGEMALLE - 1204 GENÈVE - TÉL. +41 (0)22 818 40 40 - FAX +41 (0)22 818 40 50 - www.cigogne.ch - info@cigogne.ch